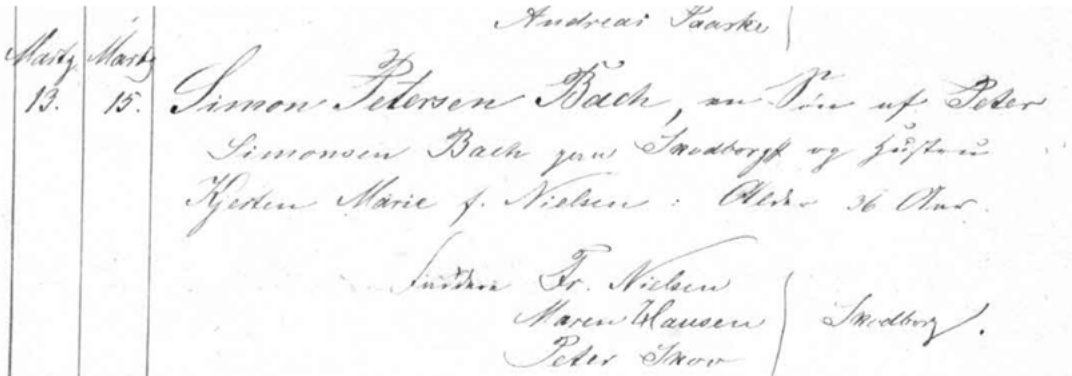


**Bach, Simon Petersen (1872-1933)**  
 Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

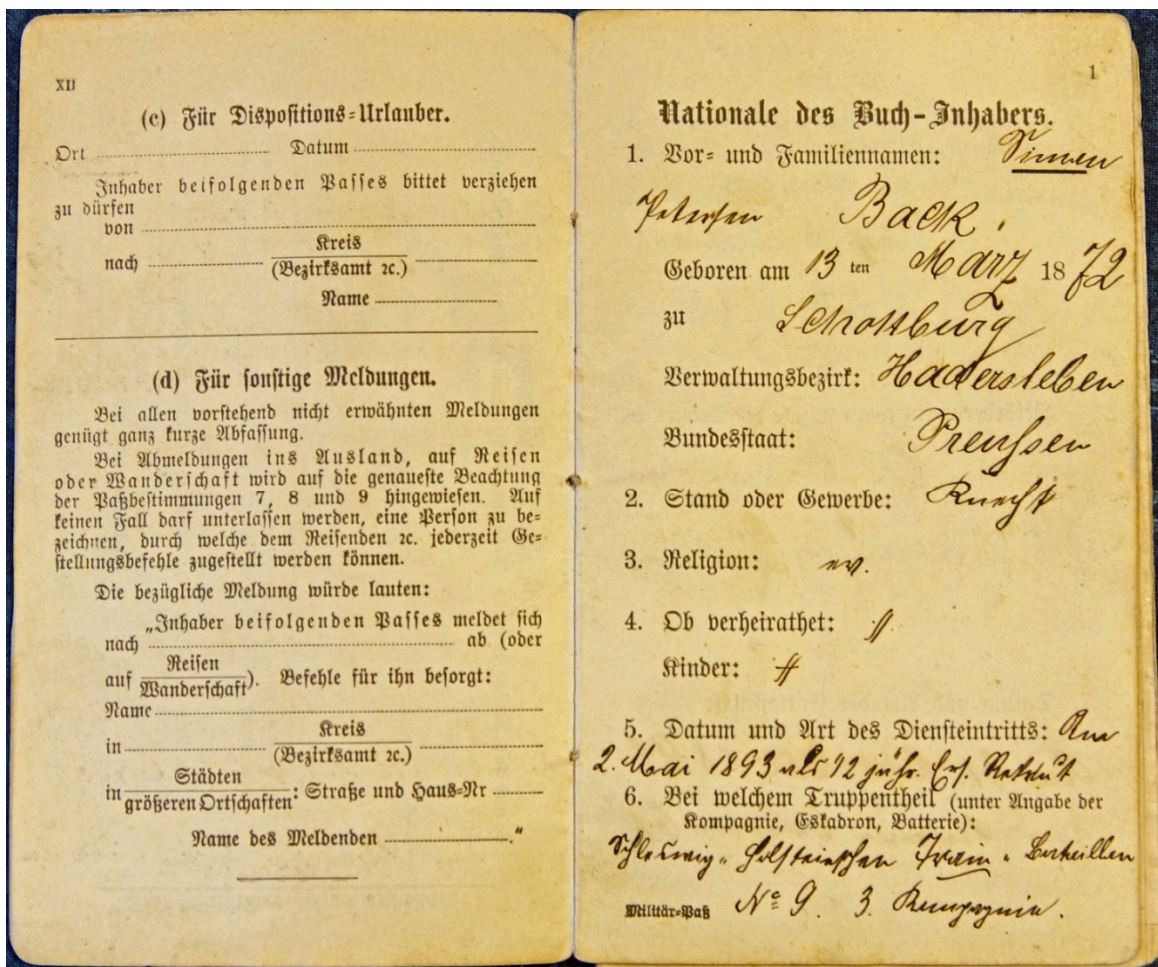
**Simon Petersen Bach.**

I Skodborg Hjemstavnsarkiv står der i Ejendomsregistret for hans ejendom, Vejshovedvej 2: Simon Bach, født d. 13/3 1872 på Langager som søn af Peter Simonsen Bach og Kjestine Marie Nielsen.



Opslag 18.

Hans barndomsår ved vi ikke så meget om; men militærpasset fra hans "karriere" ved det tyske militær er bevaret, og via det har vi muligheder for at følge hans gøren og laden fra den første indkaldelse til ordinær militærtjeneste i 1893 og til hans hjemsendelse fra krigen i 1917.



## Bach, Simon Petersen (1872-1933)

Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

Af denne side fremgår det, at hans fulde navn er Simon Petersen Back, født d. 13. marts 1872 i Skodborg, forvaltningsområde Haderslev, forbundsstat Preussen, samt at han på tidspunktet for indkaldelsen var tjenestekarl (Knecht). – Han mødte frem til tjenesten d. 2. maj 1893 som 22-årig erstatningsrekrut, og han blev indrullet i Schleswig-Holsteinisch Train-Bataljon nr. 9, 3. kompagni.

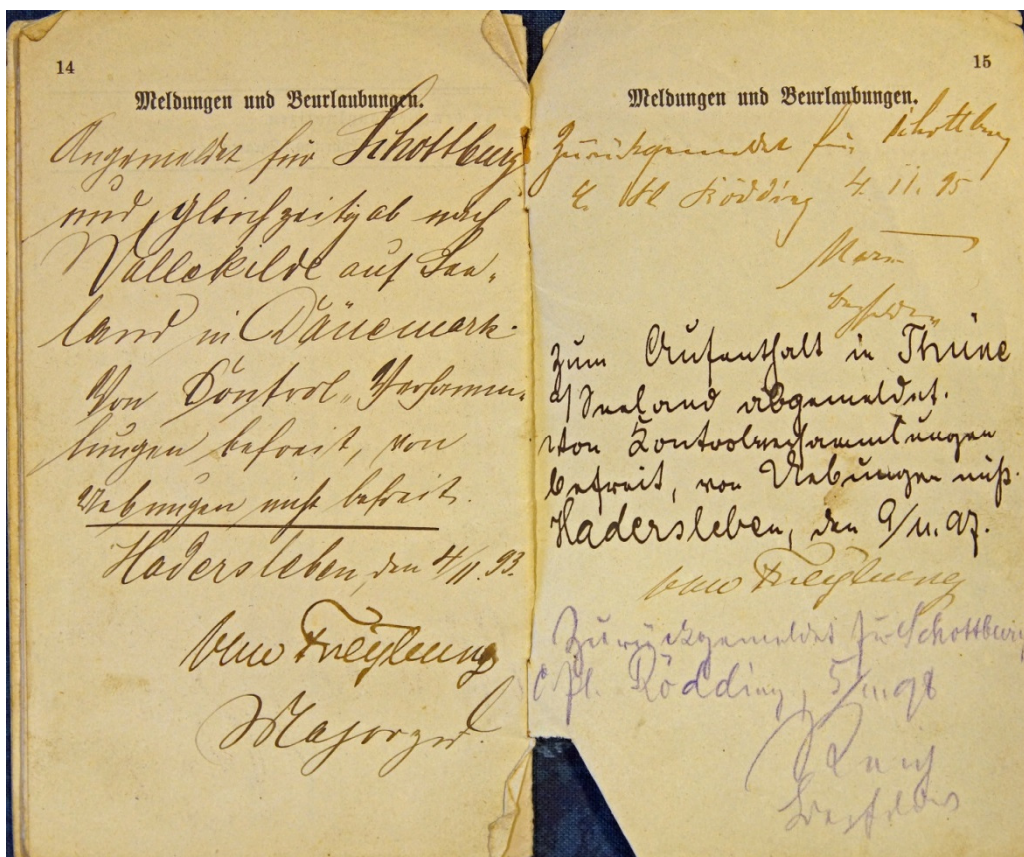
Hans militære karriere blev imidlertid kort: allerede 31. oktober blev han hjemsendt igen som reserve.

I den korte tjeneste tid var han blevet uddannet til at køre med "Kamleiner (?) 88", hvad det så end er, såvel siddende på en hest som på en vogn [saddel og buk].

Yderligere bemærkninger: Før hjemsendelsen har han været underkastet en lægeundersøgelse og er blevet konstateret sund og rask og egnet til felttjeneste.

Underskrevet i Rendsborg d. 31. oktober 1893.

På vejen hjem til Skodborg fik han lov til gratis at benytte jernbanen fra Rendsborg til Sommersted.



D. 4. november 1893 får han tilladelse til at rejse til Vallekilde [Højskole]. Han fritages for kontrolforsamlinger, men ikke for øvelser<sup>1</sup>. – Efter endt ophold i Vallekilde melder han sig tilbage i Skodborg d. 4. november 1895.

D. 9. november 1897 får han tilladelse til at rejse til Thune [Landbrugsskole] – igen fritaget for kontrolforsamlinger, men ikke øvelser. – D. 5. november 1898 melder han sig tilbage til Skodborg igen.

<sup>1</sup> Formodentlig militære.

**Bach, Simon Petersen (1872-1933)**  
Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

I 1905 blev han viet i Hjerting med Kirstine Jensen Wind:

<i>Simon Petersen Bach, Kantmann zu Schottungfeld, geb. 13. März 1872, zuletzt gaard, geb. 26. Oktober 1878 und Kaufm. d. H. a. im Kauf. Platz 3. April 1887 in der Kirche zu Schottung.</i>	<i>Kirstine Jensen Wind, in Lastrupgaard, geb. 26. Oktober 1878 und Kaufm. d. H. a. im Kauf. Platz 3. April 1887 in der Kirche zu Rødding.</i>	<i>Den 12. Oktober 1905 i den Kirke</i>	<i>Rødding, Den 12. Oktober 1905.</i>
--	--	---	---------------------------------------



## Bach, Simon Petersen (1872-1933)

Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

D. 6. november 1900 var han blevet overført fra reservetropperne til "Landwehr 1. Aufgebots" [de af de ældre soldater der først indkaldes til krigstjeneste], og d. 18. november 1905 rykker han endnu et trin væk fra mulig krigstjeneste, idet han overføres til "Landwehr 2. Aufgebots" [de af de ældre soldater der sidst indkaldes til krigstjeneste].

Det hjalp ham dog ikke meget. Allerede kort efter 1. Verdenskrigs udbrud måtte han – 42 år gammel - d. 28. august 1914 melde sig på kasernen i Eutin og blev indrulleret i Landsturm Infanterie-Batallion Flensburg, 4. kompagni.

Formodentlig var det under hans ophold her, at han sammen med nogle gode venner hjemme fra, Peter Holm fra Langetved<sup>2</sup> og Niels Jensen<sup>3</sup> fra Gastrupgård, sendte denne udaterede hilsen hjem:



Simon Bach sidder som nr. 2 fra højre. Yderst til højre sidder Peter Holm, og siddende på gulvet forrest til venstre Niels Jensen.

På bagsiden skriver Peter Holm: "Håber at I alle må havde det godt derhjemme. Det er jo en trist tilværelse her. Håber det hele må få et heldigt udfald, så der må oprinde lysere tider for os. Så holder vi det jo nok ud. Gud bevare os alle!"

D. 29. december 1914 sendte han et julebrev hjem til naboerne, Kirsten og Lorens Hansen, "Højvang". På det tidspunkt opholdt han sig ved Landsturmbattalion 4 Flensburg, 4. kompagni, i Rendsborg.

Her var han, indtil han i marts 1916 blev overflyttet til Lübeck, til "Landsturm Infanterie Ersatz Batallion Lübeck (IX/33) Ersatz Abteilung A". D. 20. marts 1916 blev hans militære enhed overført til fronttjeneste.

<sup>2</sup> Lorens Hansen "Højvang"s svoger (gift med Kirsten Hansens søster, født Skøtt). Han var 41 år gammel ved krigens udbrud.

<sup>3</sup> Mellem Langetved og Rødding, Hjerting sogn. Han var 39 år gammel ved krigens udbrud.

**Bach, Simon Petersen (1872-1933)**  
Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

D. 12. april 1916 sendte han dette postkort hjem til sin lille søn, Ebbe:



Simon Bach forrest til venstre. På bagsiden står der, at han er på vejarbejde ved Balloden, som det ikke er lykkedes at identificere; men det må være ved Østfronten et eller andet sted, da regimentet to uger senere deltog i kampe ved Riga i Letland..

**Bach, Simon Petersen (1872-1933)**  
 Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

Kommandobehörde, welche Zusätze einträgt.		Zusätze (Übungen und)	zu den Personalnotizen. (Einberufungen, Führung, Strafen usw.)
Datum.			
	Am 20. 3. 16. u.		Inf. Abt. 84. zur Einberufung verpflichtet
	Am 27. 4. 16. züran Stellungskampfe		L. I. R. 84. 7. Komp.
	27. 4. - 30. 7. 16		Stellungskampfe vor Riga
	1. 8. - 7. 8. 16		Stellungskampfe an der Pripjatsumpene
	8. 8. - 4. 11. 16		Schlacht von Kovel
	5. 11. 16. - 2. 3. 17.		Stellungskampfe am oberen Styr-Stochod
	Am 2. 3. 17. krank		im Lazarett (von Komp. 215.)
	Einprägung: Gut		
	Wunden keine		
	Wunden sind heilbar		
	Am 7. 3. 17. in		6. Styr-Lozarett 3/11. Lozarett- Lithonsk
	Am 19. 3. 17. in		6. Styr-Lozarett II. Wundheilung

Her er en fortegnelse over de kamphandlinger, han som Landsturmmann i Landwehr Infanterie-Regiment 84, 7. kompagni deltog i [”Mitgemachte Gefechte”]:  
 27.4. – 30.7. 1916: Stillingskampe ved Riga, Letland.  
 1.8. – 7.8. 1916: Stillingskampe ved Pripjatsumpene i det vestlige Ukraine.  
 8./8. – 4./11. 1916: Slag ved Kovel.  
 5./11. 16 – 2./3. 1917: Stillingskampe ved øvre Styr-Stochod [biflod til Pripjat].

I september 1916 refererer Kirsten Hansen i et brev til sin mand, Lorens Hansen, en samtale hun har haft med Simon Bachs kone, Kirstine, som her kaldes Stinne:  
 ... Stinne hun falmer. Det er hårdt ved hende, at Simon er kommen til fronten. Hun havde brev i dag. Det var fra d. 7. august. Da havde han også brev fra hende. Han får så sjældent post i denne tid, da de marcherer uafsladeligt. De har nu været i Galicien, og da de kom dertil, fik de ordre om at vende om og gå samme vej tilbage. Simon havde et par gange måttet lægge sig. Han segnede under byrden. Nu den sidste dags tid havde han haft tornystret oppe at køre. Han skrev, at skal vi sådan blive ved, så varer det ikke længe inden jeg bliver lovlig slank i det.

D. 12. september 1916 sender Simon Bach et brev hjem til sin nabo, Lorens Hansen, der på det tidspunkt ligger på sanatorium til behandling for lungetuberkulose (hvilket dog ikke hindrede ham i at blive indkaldt!):

Feldpostbrief d. 12. september 1916.

Min gode ven og nabo.

Tak for dit brev af 28. august. Det var en hård dag for os her: vor batallion blev sat ind til at storme den

## Bach, Simon Petersen (1872-1933)

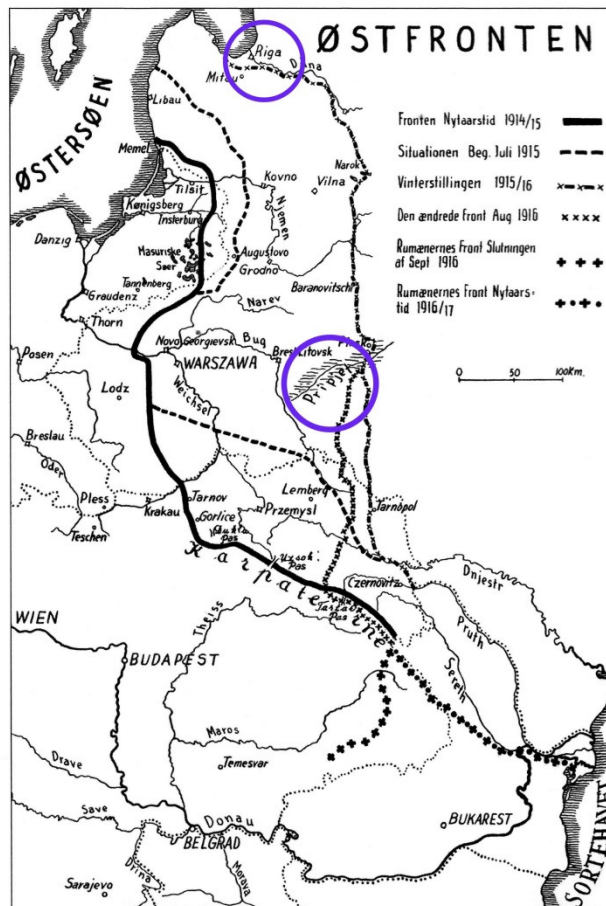
Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

russiske stilling. Kl. 1 om middagen gik vi så ud af gravene, og vi blev straks varmt modtaget af alt det skrækelige, der anvendes for at afværge et angreb. Fra morgenen inden havde vort artilleri overøst de russiske stillinger med granater og shrapneller. Sådant en trommeild kan ingen forestille sig, der ikke har oplevet det. Vi lå nu på åben mark til aften og gravede os ned; men så om natten kl. 11-12 fik vi ordre til at gå tilbage i stilling. Vi havde i vort kompagni tabt ca. 40 mand og ingenting opnået. Det var Guds beskærmelse og et under, at der slap nogen levende derfra. Vi har en meget dårlig stilling ved Stochod-buen. Her var østrigerne gået tilbage, og nu skulle vi trænge russerne tilbage. D. 23. august gik vi ind og måtte til at grave os en ny stilling på fri mark, og det er et stort arbejde at lave en stilling og stadig under beskyndning af russerne.

Ja, gode ven, det er tunge dage, som vi ikke havde drømt om i fordums lykkelige dage. Jeg er rigtig nok kommet med i noget, som du ved er både mit sind og hjerte imod, og kun Gud ved, hvordan det hele vil ende. Vi vil sætte vor lid til Gud. Han gør alle ting vel.....

Simon Back

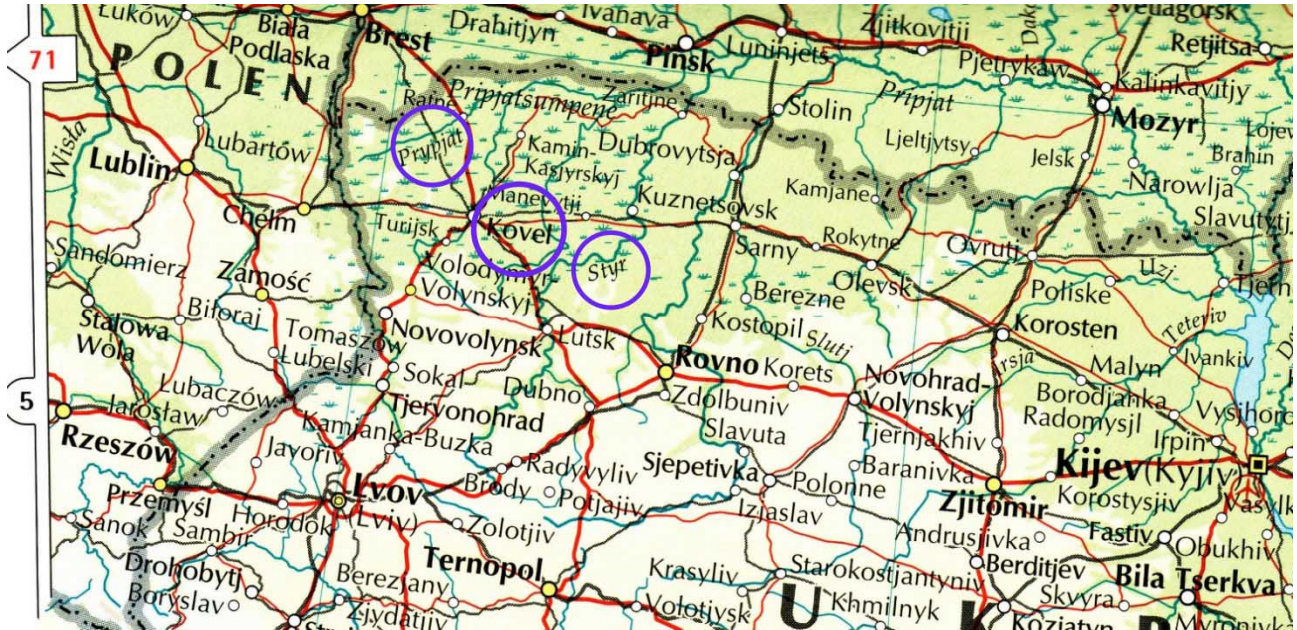
PS I dag er det endnu temmelig roligt; men det kan snart være forbi.



Her er en oversigt over det område, han færdedes i under sit ophold ved fronten.

## Bach, Simon Petersen (1872-1933)

Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.



Pripjatsumpene i det vestlige Ukraine.

I en række breve fra 1917 til naboen Lorens Hansen fra hans kone Kirsten Hansen får vi en række oplysninger om Simon Bach.

I et brev d. 16. januar til Lorens Hansen, skriver Kirsten Hansen, at Simon nu er kommet hjem på orlov: ...Simon er kommen hjem lørdag morgen, gående fra Sommersted sammen med Eskild Vind. De trak tornystrene hjem på slæde. Simon ser godt ud. Ham og Ingvardtsen var rundt på Langager og skære kalve i går. I aftes var han, Stinne, Signe og jeg så hos J. Hørlyk. Simons har vor kane. Vi har det herligste kaneføre. De kom her op for døren og tog mig på. Havde haft kane i søndags. Sidst kane havde været i brug, var juledag i fjor, og sidst Signe sad i den, var hun brud! Vi spiste til aften sammen med Niels Skrumsager og Henriette. Havde for resten en hyggelig aften.

... Simon ser godt ud og er ret godt ved det. Dog mærker man i bunden det tunge, der knuger ham. Han fortalte ellers ret fornøjeligt i aftes.

Torsdag

Jeg kan først sende dig en kærlig hilsen fra Simon og Stinne. Det smertede Simon, at du ikke var der i aftes. Stakkels Simon har også prøvet meget. Det man har lidt og overstået gør ikke noget; men det er tungt at sidde herhjemme og have det lunt og godt og så tænke på, at man skal ud i det igen, sagde han.

Eskild Vind havde søgt og er blevet forflyttet til samme bataljon som du tilhører. Han havde jo orlov så længe som Simon, [men] blev straks i mandags kaldt til Haderslev og er nok ikke kommen igen. Stinne var ked af, at Simon skulle alene afsted igen. Det ville være lettere, om vennen også skulle med.

Simon var i stalden og tilse studene i aftes.

D. 28. januar 1917 – brev til Lorens fra Kirsten:

... Og så om aftenen, da de var der, kom der telegram efter Simon, at han skulle komme straks. Stakkels Simon! Det var så hårdt for ham at komme sfated, rejste med 5-toget fra Sommersted i går morges. Jeg talte med ham i forgårs, og da var han tung i sind og gruede for, at hans orlov løb så hurtigt. Tårerne listede sig ned ad kinderne, da han sagde farvel. De pumper vand nat og dag og har endda altid våde fødder og ben, hvor han er i skyttegraven. Det er ikke til at forstå, at vi kan blive ved med at døje det, sagde han.



## Bach, Simon Petersen (1872-1933)

Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

D. 10. marts 1917 – Simons kone, Stinne, fortæller Kirsten Hansen om et brev fra Simon:

*... Havde brev fra Simon. [Han] er nok patient og har været [det] i 3 uger. Skriver han har det rigtig godt. Ligger på revierstue bag fronten. Har lidt feber og har haft det hele tiden, og det vil han hellere end være i skyttegraven. Håbede at blive der hans fødselsdag over. De havde sagt, at han var for gammel til at ligge i skyttegraven, og efter loven kunne han komme tilbage. Nu er Stinne ved at søge om at få ham tilbage til en plads her i landet, og helst her hjemad.*

I et brev d. 27. marts 1917 kan Kirsten Hansen citere Jens Hørlück for følgende udtalelse:

*"Simon er ankommen til Haderslev og har god håb om at komme herhjem og få plads som vagtmand." Det glæder også dig at høre, ved jeg.*

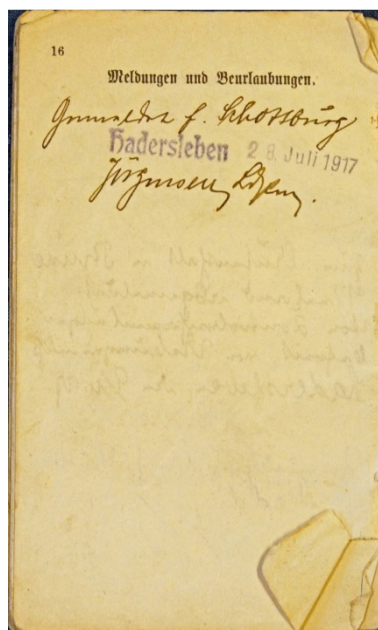
D. 31. marts 1917:

*... Stinne var her i aftes. Kom fra Haderslev, skulle hente Simon ved toget i aften (hans ben er så dårlige), og så bliver han hjemme til mandag morgen, og mente at komme igen onsdag.*

Brev d. 7. april 1917 fra Kirsten til Lorens Hansen:

*... Simon var helt trist i sindet i dag. Han er langt fra rask [og] bliver foreløbig hjemme til d. 19. [Han] tænkte jo, han kunne have hjulpet en del; men benene vil slet ikke. Han tør ikke engang vove sig ned og gå til Skodborg. Så videre godt er det ikke.*

Ifølge hans militærpas sluttede krigen for Simon Bachs vedkommende den 2. marts 1917. Da blev han syg (uden nærmere angivelse af hvad han fejlede) og blev overført til lazarettet ved Sanitetskompagni 215, og der fra blev han d. 7. marts overført til et krigslazaret i Brest-Litovsk – og endelig d. 19. marts videre til Fæstningslazaret II i Warszawa. Her fra blev han d. 23. marts sendt tilbage til regimentets G.-kompagni. G'et står formodentlig for "Genesung", altså rekreation. Normalt blev man efter at have været syg eller såret sendt tilbage til sin militære enhed. Det skete ikke for Simon Bach. I stedet blev han i rekreativkompagniet, til han d. 28/7 1917 fra Flensburg blev hjemsendt for at fortsætte sit erhverv som landmand for at fremme landbrugsproduktionen til gavn for krigsindsatsen. Samme dag meldte han sig tilbage til myndighederne i Haderslev, hvor man attesterede, at han skulle videre til Skodborg:



## Bach, Simon Petersen (1872-1933)

Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

Ifølge Kedde Højvangs erindringer havde han fået Malaria, som man dengang ikke havde så gode muligheder for at helbrede, så det er sikkert årsagen til, at han blev hjemsendt.

I et brev til Lorens Hansen d. 25. august 1917 skriver Kirsten Hansen:

*Kl. 5 i morges blev vi vækket af Stinne Bach, som kom og bad om, om ikke Wilhelm, når han kom, måtte køre mælk med Lotte og en af deres heste. Simon var blevet pludselig syg i nat, ikke som han plejer, men akkurat det samme som da han havde Rue [sandsynligvis Ruhr, det tyske udtryk for dysenteri/KM] i Rusland. De ville så beholde den ene hest hjemme til at hente læge med, hvis det ikke blev bedre til kl. 7. Stinne sagde, hun havde ingensinde set ham så slap. Hans gamle sygdom gør vel også noget til slapheden.*

Familien Bach ifølge Folketællingen 1921:

Simon Bach	13-3-1872	2	Laggy	XX	Skodborg	XX	X	1
Kirstine Bach	16-10-1878	2	Laggy	52	Hjerting	SS	6	2
Ebbe Bach	27-12-1908	1	Laggy	XX	-	XX	X	5
Peter Bach	4-13-1914	1	Laggy	XX	-	XX	X	2
Steffen Frøker	16-7-1918	1	Laggy	XX	-	XX	X	2
Kirsten Bach	16-7-1918	1	Laggy	52	-	SS	6	8
Kirsten Bach	16-7-1918	1	Laggy	66	Hjerting	SS	6	7

Familien Bach ved Folketællingen 1930 [Hjemstavnsarkivets renskrift]:

Vejshovedvej 2	<b>Back</b> Simon Petersen	3	1905	Skodborg	Gårdmand	13/3 1872
	" Kirstine Jensen Wind		"	Hjerting	Kone	16/10 1878
	" Ebbe Wind		Ug	Skodborg	Barn	27/12 1910
	Jørgensen Chirstine		"	Sdr Hostrup	Husassistent	27/10 1910
	Lassen Christian Rolskov		"	Tystrup	Tjenstekarl	14/10 1901

Sammen med sin hustru Kirstine fik han følgende børn:

Kirsten, født d.27./6. 1906 (børnehavelærer i Rønne).

Ebbe, født d. 27./12. 1908 (Højskolelærer i Rødding, død ved færdselsulykke d. 6./5. 1949).

Peter født d. 4./13. 1914 (overtog senere den fædrene gård).



Kirstine, Kirsten, Peter, Ebbe og Simon Bach, ca. 1919.

## Bach, Simon Petersen (1872-1933)

Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.



Simon Bach sammen med børnene Peter, Kirsten og Ebbe, samt en karl på gårdspladsen - før 1914.

I Skodborg Hjemstavnsarkivs ejendomsregister finder man yderligere følgende oplysninger om ham: Han var elev fra Vallekilde højskole og Tune landbrugsskole, og i sin ungdom var han en tur i Norge.

Han ledede i 8 år gymnastikken i Skrave forsamlingshus.

Han tilhørte Rødding frimenighed og var formand for Skrave forsamlingshus.

### Skodborg.

Tiden allder paa Nerverne.

Mandag den 20. Juni overflyttedes fra Statshospitalet i Sønderborg til Nervekurhuset Philadelphia paa Sjælland, Gdr. Simon Bach, Skodborg. Bach har været indlagt paa Statshospitalet siden Marts Maaned. Da en fuldstændig Bedring af Tilstanden ikke er indtraadt, var det efter Lægens Raad, Overflytningen foretaget. Bach, som nu er ca. 60 Aar gammel, har haft et Liv med Udsatte af nogle Krigsår høst i alle Fødsler i Skodborg, hvor han, grundet paa sin jævne, gemyttelige Natur, har vundet sig en stor Vennekreds, som nu med storste Betsagelse og under Tidens Alvor følger ham med kærlig Opmærksomhed. Ogsaa paa Statshospitalet var Bach i de tre Maaneder bleven en kendt Mand; baade Lægerne, Personalet og Patienterne rakte ham Haanden til Afsked med dybeste Medfølelse.

Om det er på grund af oplevelserne under krigen vides ikke; men ifølge en avisnotits fra juni 1932 havde han i ca. 3 måneder været indlagt på Statshospitalet i Sønderborg med dårlige nerver. D. 20. juni 1932 måtte man der erkende, at man ikke kunne gøre mere for ham, så han blev sendt videre til Nervekurhuset Philadelphia på Sjælland.

**Bach, Simon Petersen (1872-1933)**  
Indsendt til Sønderborg Slot af Keld Mortensen.

Året efter, d. 8/5 1933, døde han, 61 år gammel. Ifølge døds-biregistret for Skodborg hængte han sig i sit hjem.

Nr. 4.

Skodborg, den 9 Mai 1933.

For underskrevne Personregisterfører fremstod i Dag Landsmand  
Ebbe Wiind Bach

\_\_\_\_\_ legitimeret ved  
personligt Kendskab  
boende paa Laugager i Skodborg Sogn  
og anmeldte, at hans Fader, Simon Petersen Bach, var et gift  
med endnu levende, Hjerline Bach, født Wiind

\_\_\_\_\_ boende paa Laugager i Skodborg Sogn  
født i Skodborg Sogn  
den 13 Marts 1872 \_\_\_\_\_ Søn af  
afnede Egtfælle, Peter Simonson Bach, og Hustru  
Hjerline Marie Bach, født Nielsen  
den 8 5 1933 - Omme Mai

\_\_\_\_\_ Aar Nitten Hundrede og treogredive  
Klokken cirka Sekk om \_\_\_\_\_ Effen middagen,  
var afgaaet ved Døden i hans Hjem paa Laugager,  
Ødsarsag Selvmord ved Hængning

\_\_\_\_\_

Oplæst, vedtaget og underskrevet.

\_\_\_\_\_ Ebbe Wiind Bach \_\_\_\_\_  
Personregisterføreren i \_\_\_\_\_ Skodborg \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Petersen \_\_\_\_\_

Overensstemmelsen med Hovedregistret bekræftes.

Personregisterføreren i \_\_\_\_\_ Skodborg \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Petersen \_\_\_\_\_